

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



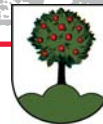
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

50. Jahrgang

43. Kalenderwoche

Donnerstag, 23. Oktober 2014

Nummer 43



In der Hilzinger Computera, Hauptstraße 59 (Eingang gegenüber Dr. Dörflinger), findet am kommenden Samstag, 25. Oktober, ein »Tag der offenen Tür« statt. Die Betreiber der Computera und der Seniorenrat laden die Bevölkerung recht herzlich dazu ein. Bei Kaffee und Kuchen kann man sich von 13 bis 17 Uhr über die Einrichtung informieren, und das Betreuerteam steht mit Rat und Tat zur Seite. Die Computera ist ausgestattet mit drei Computern und einem Laptop. Ob man erste Schritte am Computer probieren möchte oder detaillierte Fachfragen hat, die Betreiber werden gerne dabei helfen. Auch beim Umgang mit Tablets, Smartphones oder technischen Geräten wie blu-ray-playern oder Ähnlichem sind sie gerne behilflich.

Benefizausstellung

Bis Sonntag zugunsten Kirchenrenovierung

Hilzingen. Die Benefiz-Ausstellung zur Kirchweih des Förderkreises Kunst und Kultur zu Gunsten der Renovation der Hilzinger St. Peter & Paul-Kirche, mit Werken des Malers Friedrich Mengele, kann noch bis Sonntag, 26. Oktober, im August-Dietrich-Saal, Hauptstraße 59, besichtigt werden.

Weitere Informationen im Internet unter www.kunstverein-hilzingen.de.

Öffnungszeiten:

Donnerstag und Freitag, 23./24. Oktober, 14 bis 19 Uhr; Samstag, 25. Oktober, 10 bis 19 Uhr und Sonntag, 26. Oktober, 10 bis 18 Uhr.

Öffentliche Bekanntmachung

Hiermit laden wir Sie zur jährlichen Sitzung aller örtlichen Vereine und Verbände am

**Montag, 3. November 2014, um 19 Uhr
im Sitzungssaal des Rathauses, freundlich ein.**

Tagesordnung

1. Vortrag »Bauhygienische Anforderungen von Verkaufsständen bei Veranstaltungen und Kennzeichnung«, Frau Heike Schüller, Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen, Lebensmittelkontrolleurin
2. Fragemöglichkeit an Frau Heike Schüller
3. Veranstaltungskalender 2015
4. Ferienprogramm
- Rückblick 2014
- Vorschau 2015
5. Verschiedenes

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister

Museumsverein

Bücherflohmarkt Sonntag geöffnet

Hilzingen. Der große Bücherflohmarkt in der Remise des Museums ist noch einmal am Sonntag, 26. Oktober, von 14 bis 17 Uhr, geöffnet. Das Angebot wurde um bisher noch nicht einsortierte Bücher erweitert.

Sommerzeit endet Uhr umstellen

Am kommenden Wochenende endet die Mitteleuropäische Sommerzeit. Die Uhr wird in der Nacht zum Sonntag, 26. Oktober, um 3 Uhr um eine Stunde auf 2 Uhr zurückgestellt.

Impressionen der diesjährigen Kirchweih



Zum Auftakt der diesjährigen Kirchweih fand der Bieranstich am Freitagabend im Festzelt des Musikvereins Hilzingen statt. Bürgermeister Rupert Metzler wünschte für die Kirchweih einen friedlichen Verlauf. Das Bild zeigt (von links) Bürgermeister Rupert Metzler, Dirk Bank (Gebietsverkaufsleiter Fürstenberg) und Hubert Kessinger, FC Hilzingen, dem vom Musikverein für »25-jährige Organisation des Bierstandes« ein Präsent überreicht wurde.



31. Treffen historischer Motorfahrzeuge: Rund 200 historische Fahrzeuge nahmen beim diesjährigen Oldtimertreffen in Hilzingen teil. Es kamen viele Besucher, die die Oldtimer bei strahlendem Sonnenschein bewundern konnten.



Jutta Mengele-Lorch und Herbert Lorch spendeten anlässlich der Kunstausstellung des Förderkreises Kunst und Kultur im August-Dietrich-Saal rund 60 Bilder des Malers Friedrich Mengele. Der Erlös des Verkaufs der Bilder bei der diesjährigen Benefizausstellung geht an den Bauförderverein der Peter & Paul-Kirche in Hilzingen.



Bereits zum dritten Mal präsentierte der Monte-Pizzo-Chor aus der italienischen Partnergemeinde »Lizzano in Belvedere« Spezialitäten aus der Region Emilia Romagna und bot dieses Jahr erstmalig auch warme Speisen an.



Wie gewohnt lockte der Krämermarkt, dieses Jahr bei strahlendem Sonnenschein, zahlreiche Besucher nach Hilzingen.



Alle zwei Jahre stellen die »Hohentwielstichler« ihre Werke in der Aula der Grund- und Werkrealschule aus.



Am Kirchweih-Samstag fand die Jahreshauptübung der Freiwilligen Feuerwehr gemeinsam mit der DRK-Ortsgruppe Hilzingen statt. In diesem Jahr retteten die Helfer eine in einem Fahrzeug eingeklemmte Person.



Im Anschluss an die Jahreshauptübung konnten Bürgermeister Rupert Metzler und der stellvertretende Kreisbrandmeister Andreas Egger Beförderungen und Ehrungen vornehmen sowie die entsprechenden Dienstgradabzeichen und Feuerwehrehrenabzeichen überreichen. Befördert wurden Tim Baumann, Tobias Heiser, Fabian Schuhwerk und Thomas Zimmermann zum Oberfeuerwehrmann sowie Marius Weigel zum Brandmeister. Das Feuerwehrehrenzeichen in Silber erhielten Kurt Berkmann, Alexander Hirt, Martin Metzger und Harald Vetter. Zum Ehrenmitglied der Freiwilligen Feuerwehr Hilzingen wurden Kurt Berkmann, Alexander Hirt, Bernhard Schädle und Harald Vetter ernannt.

Vernissage

Die Stiftungsräte der Maximilian-Gönner-Stiftung haben sich dazu entschlossen, die Werke von **Maximilian Gönner** in einer jährlich wechselnden **Ausstellung** der Öffentlichkeit zu präsentieren.

Zur Vernissage der dritten Ausstellung am
Mittwoch, 12. November, um 19 Uhr,
im 2. Obergeschoss des Rathauses Hilzingen,
darf ich die Bürgerschaft ganz herzlich einladen.
Die Familie Gönner und ich würden uns freuen, Sie an diesem Abend begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler

Bürgermeister und Vorsitzender des Stiftungsrates



In der Remise des Museums führte der Museumsverein einen großen Bücherflohmarkt durch, der auch kommenden Sonntag nochmals von 14 bis 17 Uhr geöffnet hat.



**Qualifizierte 24-Stunden-Betreuung
im eigenen Zuhause, auf Ihre
persönlichen Bedürfnisse abgestimmt.**

SENIOR@HOME24

Betreutes Wohlfühlen zu Hause

Dr. Katrin & Reiner Herre GbR
Fritz-Reichle-Ring 6a · 78315 Radolfzell
Tel.: 0 77 32/939 16 21

info@senior-home24.de · www.senior-home24.de

**Besuchen Sie uns auf der Gesundheitsmesse
in Überlingen (25./26.10.14) am Stand Nr. 26.**



Sparkassen-Finanzgruppe
www.mein-sparkassenbuch.de

**Die unendlich gute Geschichte:
regelmäßig sparen
mit dem Sparkassenbuch.**



**Sparkasse
Engen-Gottmadingen**

So schreibt man seine eigene Erfolgsgeschichte: Regelmäßig Geld zurücklegen und im roten Sparkassenbuch zusehen, wie es wächst. Damit kommen Sie Ihrem Wunsch Stück für Stück näher und tun sogar Ihrer Region noch etwas Gutes. Denn die Sparanlagen unserer Kunden fließen nicht in internationale Finanzmärkte, sondern direkt wieder zurück in die Region. Holen Sie sich das Buch, das Träume wahr macht.
Wenn's um Geld geht – Sparkasse.



Elisabeth Stauder, Kämmerin der Gemeinde Hilzingen, feierte am 1. August 2014 ihr 40-jähriges Jubiläum im öffentlichen Dienst. Bürgermeister Metzler dankte ihr, auch im Namen seiner beiden Vorgänger Hermann Keller und Franz Moser, in der Sitzung des Gemeinderates am 14. Oktober 2014 für ihre überdurchschnittliche Leistung im Dienst der Gemeinde Hilzingen, bei der sie seit Juni 1980 beschäftigt ist. Er konnte sie seit seinem Dienstantritt als verlässliche Mitarbeiterin kennen und schätzen lernen. In der heutigen Zeit können 40-jährige Dienstjubiläen nicht mehr allzu oft gefeiert werden und sind deshalb auch eine besondere Ehrung wert. Bürgermeister Metzler überreichte ihr mit einem Blumenstrauß und herzlichen Worten des Dankes die Glückwünsche der Gemeinde Hilzingen sowie eine Urkunde des Ministerpräsidenten Kretschmann.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

- 1 Schlüssel, Fundort: Hauptstraße am Kirchweihmarkt
- 1 Schlüssel, Fundort Festzelt
- 2 Schlüssel, Fundort Festzelt
- 1 schwarze Tasche, Fundort Festzelt
- 1 Lederjacke, Fundort Festzelt
- 1 Schal, Fundort Festzelt
- 1 Jacke, Fundort Festzelt
- 1 Sweatshirt, Fundort Festzelt

Verkehrsbehinderungen Kanalerneuerung Roseneggstraße

Hilzingen. Am Montag, 27. Oktober, wird mit den Bauarbeiten durch die Firma Schleith aus Steißlingen begonnen. Im Zuge der laufenden Kanalsanierungsmaßnahmen werden drei marode Kanalhaltungen mit insgesamt 150 Metern Länge in offener Bauweise ausgetauscht. Dieses betroffene Teilstück der Roseneggstraße befindet sich parallel zur B 314 im Bereich der Anwesen Haus 14 bis 19.

Es wird mit einer Bauzeit von circa fünf Wochen zu rechnen sein. Für etwaige Behinderungen während der Bauphase wird um Verständnis gebeten.

Metzgerei Haug

Schweinebraten , mager, aus der Keule	100 g	-,92
Gulasch , gemischt (Rind und Schwein)	100 g	-,99
Bierschinken , auch als Portionswurst	100 g	1,16
Fleischwurst , auch im Ring	100 g	-,94
Delikatess-Leberwurst , auch im Naturdarm	100 g	-,94

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Gut zu wissen, was man isst und trinkt!

Wellnessfarm und Liebeswahn

Heitere Theatertage im November

Weiterdingen. Vom 28. bis 30. November lädt der Narrenverein Epfelbießer wieder zu den »Heiteren Theatertagen« ein. Aufgeführt wird das Stück »Wellnessfarm und Liebeswahn« von Jennifer Hülser.

Der **Kartenvorverkauf** findet in der Narrenstube des Narrenvereins Epfelbießer in der Kirchstraße 31 (Seiteneingang des Schulhauses), am Montag, 3. November, ab 18 Uhr statt. Der Eintritt beträgt 8 Euro.

Zum Inhalt: Karla steht mit ihrem kleinen Wellnesshotel kurz vor der Pleite und hat nur noch einen Mitarbeiter, nämlich den schwulen »Puschi«. Ihre letzte Chance scheint ein Kredit bei der Bank zu sein, der aber noch in den Sternen steht. Für das Wochenende haben sich nun mehrere Gäste angekündigt, die natürlich nach allen Regeln der

Kunst verwöhnt werden wollen. Karla ahnt, dass dies ihre letzte Gelegenheit ist, Werbung für ihr Hotel zu machen. Dies gestaltet sich allerdings als schwierig, wenn der einzige zur Verfügung stehende Raum, sowohl für Wellness- als auch für Sportangebote, die Abendveranstaltungen und sonstige Dinge erhalten muss. Als Karla dann noch erfährt, dass einer der Gäste ein Angestellter der Bank ist, ist alles vorbei. Einigen steigen die von Puschi selbstgemixten Cocktails zu Kopf, und es kommt zu unbeabsichtigten Liebeschwüren ...

Auch dieses Jahr wird das Theaterstück an drei Abenden aufgeführt: Die Vorstellungen am Freitag und Samstag, 28./29. November, beginnen jeweils um 20 Uhr und die Vorstellung am Sonntag, 30. November, bereits um 18 Uhr.

Erfolgreicher Nachwuchs

Silber für Jungmusiker Nico Albrecht

Weiterdingen. In der Musikschule in Radolfzell wurde am vergangenen Samstag, 18. Oktober, die Prüfung für das Jungmusikerleistungsabzeichen des Blasmusikverbandes Hegau-Bodensee in Silber abgenommen. Gut eine Stunde nahmen der Theorieteil und die Gehörbildung in Anspruch. Alle Tonleitern müssen die Jugendlichen beherrschen - in Dur und in Moll natürlich, harmonisch und melodisch. Außerdem gilt es nach Gehör Intervalle fein zu bestimmen, aber auch über das eigene Instrument und verschiedene Übertekniken Bescheid zu wissen. Dabei konnte Nico im theoretischen Teil wie auch in der praktischen Prüfung an der Trompete die Jury begeistern.

Vorbereitet wurden von Nico vier Musikstücke auf gehobenem Niveau. Davon werden zwei von den Prüfern zum Vorspiel ausgesucht. Zum Schluss muss noch ein unbekanntes

Stück vom Blatt gespielt werden. Mit seinem Musiklehrer Christian Gommel (Jugendmusikschule Westlicher Hegau) sowie seinem Opa und Mentor Joachim Böhm, hatte der 13-jährige Jungmusiker fleißig und motiviert auf diesen Tag hingearbeitet.



Der MV Weiterdingen freut sich über das hohe Engagement von Jungmusiker Nico Albrecht und gratuliert ihm für seine hervorragende Leistung.

Offizieller Startschuss

Schnelles Internet für Schlatt am Randen

Schlatt a.R. Mit einer kleinen Feierstunde, zu der Bürgermeister Rupert Metzler die Telekomvertreter H. Speh, Müller und Gebhard, Gemeinde- und Ortschaftsräte sowie etliche Schlatter Bürger im Bürgerhaus begrüßen konnte, wurde am vergangenen Donnerstag das schnelle Internet in Betrieb genommen.

Bürgermeister Metzler wies darauf hin, dass der Wunsch der Schlatter nach einer besseren Breitbandversorgung schon lange bestanden habe und nun in einem Zeitraum von eineinhalb Jahren umgesetzt wurde. Eine Anbindung an ein Glasfaserkabel sei in der heutigen Zeit der Versorgung mit Strom und Wasser gleichzustellen. Das schnelle Internet diene nicht nur der Erfüllung der persönlichen Bedürfnisse sondern sei sehr wichtig für die Unternehmen vor Ort. Er dankte dem Schlatter Ortschaftsrat mit dessen Ortsvorsteher Stefan Jäckle für deren Beharrlichkeit und den Schlatter Bürgern für deren Geduld.

Die Kosten in Höhe von circa 150.000 Euro würden durch einen Zuschuss seitens des Landes zur Hälfte gedeckt. Die Telekomvertreter H. Speh und Müller betonten, dass durch die Verlegung von 4.000 Metern Glaserfaserkabel bis zur Vermittlungsstelle in der Zollstraße nun eine Übertragungsgeschwindigkeit bis zu 50 Megabit pro Sekunde erreicht werden kann. Allerdings stehe die Übertragungsgeschwindigkeit etwas in Abhängigkeit zur Entfernung

der Bürger vom Schaltgehäuse. Denn von der Vermittlungsstelle laufen weiterhin Kupferkabel ins Haus, welche die Geschwindigkeit wiederum dämpfen könnten. Mit bis zu 50 Megabits können nun rund 200 Haushalte nicht nur schneller im Internet surfen und E-Mails verschicken, sondern auch Fernsehen sei per Internet möglich. Die Verlegung der neuen Technik verursache sehr hohe Kosten, die die Telekom nicht alleine hätte stemmen können. Die Maßnahme in Schlatt sei nur möglich gewesen, weil sie ein »MBfD - Mehr Breitband für Deutschland«-Projekt war. Ortsvorsteher Stefan Jäckle erinnerte daran, dass bereits mit der Verlegung der Wärmleitung im Jahre 2008 überlegt worden sei, im ganzen Dorf Leerrohre zu verlegen. Damals habe man aber niemanden gefunden, der bereit war, die Rohre zu »füllen«. Mit dem heutigen Startschuss habe Bürgermeister Metzler ein Versprechen aus seinem Wahlkampf eingelöst. Danke sagen müsse man aber auch dem Gemeinderat, der doch 75.000 Euro für das schnelle Internet zur Verfügung gestellt habe.

Für Unmut und Irritation bei den anwesenden Bürgern sorgte an diesem Abend der Vertrieb des schnellen Internets. Nachdem im Ort mehrere Vetriebspartner der Telekom unterwegs waren, wurden zu diesem Punkt viele Fragen gestellt, die teilweise beantwortet wurden, beziehungsweise in naher Zukunft beantwortet werden.



Ein lang gehegter Wunsch der Schlatter Bevölkerung geht in Erfüllung: (von links) Ortsvorsteher Stefan Jäckle, Bürgermeister Rupert Metzler und Joachim Speh von der Telekom geben den Startschuss für das schnelle Internet in Schlatt am Randen.



Turmstr. 30
78234 Welschingen
Tel. 0 77 33 / 83 17

Urlaub vom 28.10.
bis 31.10.14

Stellenausschreibung

Zur Verstärkung unseres Teams, vorzugsweise im 5-gruppigen Kindergarten Riedheim, suchen wir zum nächst möglichen Zeitpunkt

mehrere Erzieher/innen (Voll-/Teilzeit).

Die Einstellung erfolgt unbefristet, wobei wir uns die Möglichkeit einer Befristung jedoch vorbehalten.

Wir erwarten von den Erziehern/innen Engagement und Kreativität in der Arbeit mit den Kindern, Aufgeschlossenheit gegenüber den vielseitigen Bedürfnissen der Eltern sowie eine kooperative Zusammenarbeit mit den Kolleginnen.

In Erfüllung des Erziehungs- und Bildungsauftrages setzen wir voraus, dass die Bewerber/innen ein hohes Maß an Verantwortungsbewusstsein, Zuverlässigkeit und Flexibilität aufweisen.

Die Vergütung und sonstige Leistungen erfolgen bis S6 TVöD-SuE.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis zum 07.11.2014 an die Gemeinde Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen.

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter der Nummer 07731/38 09-22 (Hauptamtsleiter Markus Wannemacher) oder 38 09-26 (Hr. Markus Weber).



Etliche Schlatter Bürger bekundeten ihr Interesse und wollten bei der Inbetriebnahme des neuen schnellen Breitbandnetzes in Schlatt mit bis zu 50 Megabits pro Sekunde dabei sein.

VdK-Sozialverband Sprechtag

Hegau. Die nächsten Sprechtag der Sozialrechtsreferentin Petra Mauch des Sozialverbandes VdK finden im November jeden Dienstag, von 9 bis 15.30 Uhr und jeden Donnerstag, von 9 bis 12 Uhr in der VdK-Geschäftsstelle Radolfzell, Bleichwiesenstraße 1/1, statt.

Der Sprechtag in Konstanz ist am Mittwoch, 5. November, von 8.30 bis 12 Uhr in der Geschäftsstelle des VdK-Ortsverbandes Konstanz, Kreuzlingerstraße, Eingang über Scheffelstraße. Termine bitte nur nach Vereinbarung (Tel. 07732/92360). Informiert und beraten wird in sozialrechtlichen Fragen, im Schwerbehindertenrecht, der gesetzlichen Unfall-, Renten-, Kranken- und Pflegeversicherung. Nähere Infos in der Geschäftsstelle Radolfzell, Tel. 07732/92360.

Musikverein Hilzingen Probe

Hilzingen. Die nächste Probe des Musikvereins Hilzingen findet am Dienstag, 28. Oktober, um 20 Uhr im Probelokal des Musikvereins statt. Die Vorstandschaft bittet um vollständiges Erscheinen.

Landwirtschaftsverband Spechtage

Hegau. Im November finden wieder Spechtage für alle Belange der Verbandsmitglieder sowie für Versicherte der landwirtschaftlichen Sozialversicherung Baden-Württemberg statt: Mittwoch, 5. und 26. November, in der Bezirksgeschäftsstelle Stockach von 8.30 bis 11.30 und von 13.30 bis 15 Uhr sowie am Mittwoch, 12. November, im Rathaus in Tengen von 9 bis 11 Uhr.

Dekanat Hegau Advents- Familyexerziten

Hegau. Die Familienpastoral des katholischen Dekanats Hegau lädt Familien in der kommenden Adventszeit zu den »Advents-Familyexerziten« ein.

Das Exerzitenheft kann ab sofort über info@dekanat-hegau.de vorbestellt werden. Zum gemeinsamen Start sind die Familien am Sonntag, 23. November, um 11 Uhr zum Dekanats-Familiengottesdienst in die Autobahnkapelle eingeladen.

Im Exerzitenheft wird es für jede Woche einen Sonntags- und einen Wochenimpuls geben. Neben einem Startlied oder -gebet möchte ein Kurzimpuls mit einer Leitfrage zum Familiengespräch anregen. Zudem wird es jeweils ein Kreativangebot für Kinder und auch für Jugendliche geben, das Spaß machen, positive Energien freisetzen und das wertschätzende Miteinander in der Familie fördern soll.

Familien, die mitmachen wollen, sind gebeten, das Heft möglichst vor dem 14. November im Dekanatsbüro, Tel. 07733/940820, Mail: info@dekanat-hegau.de zu bestellen.

Beim Dekanats-Familiengottesdienst kann das Heft dann mitgenommen werden. Es besteht selbstverständlich auch die Möglichkeit, sich das Heft zuschicken zu lassen.

Alle Infos zum Projekt gibt es wie immer auf www.dekanat-hegau.de. Gerne geben auch Iris Bieler im Dekanatsbüro oder Dekanatsreferent Manfred Fischer unter Telefon 0171/1451176 Auskunft.

Haus- und Gartenverein Kürbisschnitzen

Hilzingen. Der Haus- und Gartenverein Hilzingen lädt alle Familien zum gemeinsamen Kürbisschnitzen am Samstag, 25. Oktober, ein. Eltern können gemeinsam mit ihren Kindern einen lustigen oder gruseligen Kürbis gestalten. Das Kürbisschnitzen findet ab 14 Uhr bei den Vereinsgaragen beim Schwimmbadparkplatz statt.

Kürbisse sind organisiert und können vor Ort gekauft werden. »Schnitzwerkzeug« (ein Messer und ein Löffel) muss jeder selbst mitbringen.

Der HGV freut sich auf einen schönen Nachmittag mit vielen gruseligen und fröhlichen Kürbisgeistern.

HBK Singen

Familien-Seminar

Hegau. Das Krebszentrum Hegau-Bodensee veranstaltet vom 21. bis 23. November im Seehörnle in Gaienhofen-Horn ein Seminarwochenende mit dem Thema »Was macht der Krebs mit uns?« für Familien, in denen eine Krebserkrankung auftritt. Im Seminar soll das Verständnis innerhalb der Familie füreinander vertieft werden. Hier treffen Familien auf andere, die sich in einer ähnlichen Lebenssituation befinden. Dies verbindet und unterstützt. Nach erlebnisorientierten Übungen soll genug Zeit für den Austausch in der Gruppe bleiben. Therapeuten begleiten das Seminar. Erwachsene zahlen je 80 Euro, Kinder sind frei. Die Plätze sind begrenzt. Anmeldung und Informationen bei Silke Asal, Tel. 07731/89-1304 oder krebszentrum@glkn.de.



Abfuhrtermine

Fr. 24.10. Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 25.10. Grünschnittsammlung
10.30 bis 14 Uhr, Parkplatz Hegau-Halle
Mo. 27.10. Blaue Tonne Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de

Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Schreibtisch/Computertisch hell, Maße ca. 140 cm x 60 cm, Telefon 07731/63773
- 4-Platten-Herd mit Backofen, Telefon 07731/41899
- 3 Oleander rosa und rot, Telefon 07731/62440 (abends)
- Sofa 2-sitzig, 2 Sessel, weiß, Telefon 07739/458
- Kajak, circa vier Meter, 40 Jahre alt, fahrtüchtig, Telefon 07731/62356

Kameraden für immer

Jahresgalakonzert mit Flötenklängen und Trompetensolo

Weiterdingen. Mit dem Jugendblasorchester »Notenchauten« unter der Leitung von Norma Kress eröffneten die Weiterdinger Musiker/innen ihr Jahresgalakonzert in der Wiesentalhalle. Nach der Begrüßung durch den Vorsitzenden, Edgar Hachmann, startete das Orchester der Aktiven unter der Leitung von Andreas Jeck mit einer Fanfare von Martin Scherbacher in einen klangvollen und vor allem abwechslungsreichen Abend. Michael Albrecht führte humorvoll durch das Programm und erklärte zu aller Vergnügen einiges über die Komponisten und deren Stücke.

Blasmusik kann sehr viele Musikstile umsetzen, und so war das sehr aufmerksame Publikum sowohl vom »Hohenfriedber-

ger« (Solotrompete: Joachim Lohner) als auch von den Keltischen Flötenklängen (Solistinnen: Norma Kress, Ramona Wick) auf das Äußerste begeistert. Auch das sehr percussionsbetonte Porträt von Carlos Santana (Solist: Ralf Fichtner, Altsaxophon) riss die Zuhörer mit. Mit dem Stück »Skyfall«, einer orchesterbegleiteten Gesangseinlage der jungen Musikerin Rebecca Wick, trafen die Musiker/innen genau ins Herz des Publikums und mussten so gleich eine Zugabe nachlegen.

Nach einer eher kläglichen Generalprobe am Vorabend konnten der musikalische Leiter Andreas Jeck und Vizedirigentin Sandra Schlatter nun aufatmen. Wieder einmal hatte das Orchester das Geübte auf den

Punkt genau abrufen können.

Vor der Pause nahm Bezirksvorstand Frank Bruschinsky einige Ehrungen vor. Er überreichte Michael Weck und Sandra Schlatter die Ehrennadel des Blasmusikverbandes für ihre 30-jährige Mitgliedschaft im Verein, Nathalie Dreher und Judith Beschle wurden für 10 Jahre geehrt. Des weiteren konnte er vier Jungmusikern das Jungmusikerleistungsabzeichen in Bronze verleihen: Anna-Lena Bader, Hanna Britsch, Franziska Riello und Lukas Weck. Ihnen zu Ehren spielte das Blasorchester den neu einstudierten Marsch »Kameraden für immer« von Jörg Bollin. Wie jedes Jahr saßen Musiker und Gäste auch nach dem Konzert noch einige Stunden gemütlich beisammen.

Ortsvorsteher Binningen Sprechstunde

Binningen. Ab heute, 23. Oktober, findet wieder regelmäßig donnerstags von 19.30 bis 20 Uhr im Rathaus in Binningen eine Sprechstunde für die Einwohner von Binningen statt.

BUND-Jugendgruppe Bald ist Halloween

Hegau. Die BUND-Jugendgruppe recycelt Klopapierrollen und Tetra Paks und bastelt gruselige Deko.

Alle interessierten Jugendlichen im Alter von zehn bis 15 Jahren wie auch deren Geschwister und Freunde sind dazu herzlich eingeladen. Bitte Klopapierrollen und Tetra Paks zur Gruppenstunde mitbringen.

Treffpunkt ist morgen, Freitag, 24. Oktober, um 14.30 Uhr am BUND-Naturschutzzentrum, Erwin-Dietrich-Straße 3 in Gottmadingen. Die Veranstaltung endet um 16.30 Uhr, ebenfalls am Naturschutzzentrum.



Beim Jahresgalakonzert in der Wiesentalhalle am 11. Oktober trafen die Musiker/innen des Musikvereins Weiterdingen mit ihren Darbietungen genau ins Herz des Publikums.

Jubiläumsjahr

Hospizverein bietet attraktive Veranstaltungen

Hegau. Der Hospizverein Singen und Hegau lädt zum Ende des Jubiläumsjahrs noch zu zwei Veranstaltungen ganz unterschiedlicher Art ein. Am Samstag, 1. November, findet um 19 Uhr in der Alten Kirche in Volkertshausen ein Benefizkonzert zu Gunsten des Hospizvereins statt. Der **Gospelchor »Voices of Joy«** aus Villingen-Schwenningen singt vorwiegend Contemporary Gospel, von ruhigen, besinnlichen Stücken bis hin zu mitreißenden Songs. Ziel der circa 50 begeisterten SängerInnen aller Konfessionen sowie der fünfköpfigen Band ist die Ver-

breitung des Evangeliums (englisch: Gospel). Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten. Weitere Informationen zum Chor: www.voices-of-joy.de.

Der Benediktinerpater Anselm Grün aus Münsterschwarzach, der einem großen Publikum durch seine mehr als 200 spirituellen Bücher bekannt ist, kommt am Donnerstag, 6. November, nach Singen. Im Bürgersaal des Singener Rathauses spricht er um 20 Uhr zum Thema **»Leben im Angesicht des Todes«**. Der Eintritt kostet zehn Euro. Weitere Informationen unter www.anselm-gruen.de.

Dringend

Wohnung in Riedheim gesucht! Mutter mit 9-jährigem Sohn in festem unbefristeten Arbeitsverhältnis sucht zum sofortigen Einzug 3-Zimmer-Wohnung in Riedheim für langfristigen Bezug.

Tel. 0171 / 1 87 41 98

Riedheim

Helle 3-Zi.-DG-Whg.

ab sofort frei, 75 m², EBK, Balkon, Gäste-WC, Bad m. Eckwanne u. Tageslicht. 550,- WM, 2 Mieten Kaution
Tel. 0 77 39 / 2 31

Hilzingen

3 1/2-Zi.-Wohnung

in 6-Fam.-Haus, 77 m², Bj. '95, Balkon, Keller, TG + Stellplatz, KM 490,- + NK + Kaut., ab 1.1.2015 zu verm. Zuschriften unter Chiffre 174 an Info Kommunal Verlag

ROLAND WEBER IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2

78247 Hilzingen-Weiterdingen

Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98

Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER**

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr
 Gemeindegastwirtin: Ingeborg Göger
 Pfarrer: Matthias Stahlmann
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

Wochenspruch:

Heile du mich, HERR, so werde ich heil; hilf du mir, so ist mir geholfen.
Jeremia 17,14

Wer sein tiefstes Wesen erfährt, erkennt zugleich, daß es Geburt und Tod nicht gibt. Das ist die Kernerfahrung aller Mystik. Sterben bedeutet letztendlich nur das Ablegen der Form, in der wir jetzt existieren.

Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister

Donnerstag, 23. Oktober 2014

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
15.45 Uhr, Singen, Gottesdienst im Emil-Sräga-Haus
17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle
18.00 Uhr, Tengen, Ökumenischer Gottesdienst zum Beginn des Simon- und Judäa-Marktes

Freitag, 24. Oktober 2014

14.30 Uhr, Hilzingen, Konfi 16: Projekt Moscheebesuch in Konstanz, Treffpunkt: Seehas-Haltestelle
 Die Teilnehmer sehen bitte in ihren Mailbriefkasten

Samstag, 25. Oktober 2014

14.00 Uhr, Tengen, Schätzelemarkt
 Unser Kirchencafé hat geöffnet

19. Sonntag nach Trinitatis, 26. Oktober 2014

10.00 Uhr, Tengen, Schätzelemarkt
 Unser Kirchencafé hat den ganzen Tag geöffnet
Hilzingen, Wir laden Sie herzlich ein zu den Gottesdiensten nach Singen.

Donnerstag, 30. Oktober 2014

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
20.00 Uhr, Hilzingen, KEINE Taizéandacht

Samstag, 01. November 2014

19.30 Uhr, Hilzingen, Jens Böttcher & Band in Concert
 Näheres siehe untenstehend

20. Sonntag nach Trinitatis, 02. November 2014

Opfer für unsere eigene Gemeinde / Kollekte: Arbeit des GAW
09.15 Uhr, Tengen, KEIN Gottesdienst
10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler)
14.00 Uhr, Schaffhausen, Taufe Emilia Lehen

Vorankündigung eines Konzertes

Jens Böttcher & Band in Concert
Evang. Kirche, Hanfgarten 10 Hilzingen
 SONNABEND, 1. November, um 19.30 Uhr
 VVK: 10 Euro / AK: 12 Euro / erm. 6 Euro / Konfirmanden freier Eintritt - Der Vorverkauf hat begonnen!
 Böttcher, Musiker und Buchautor, veröffentlicht im Herbst gemeinsam mit seinen Kumpels Henry Sperling und Karsten Deutschmann sein neues Album. Der Albumtitel ist Programm für Jens Böttcher: „IV. REVOLUTION“. Dabei geht es in erster Linie um eine innere Revolution, die Böttcher als eine aus „Lie-

be und Gnade“ bezeichnet. Die Idee zum Projekt finden Sie unter: <https://www.youtube.com/watch?v=mD9v2Xu7QHc>

Unser Pfarramtsteam und Ihre Kirchenältesten wünschen eine gesegnete Woche mit einem besinnlichen Feiertag!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: Jens Böttcher & Band in Concert Samstag, 1. November 2014, 19:30 Uhr

Näheres siehe unter evangelische Kirchengemeinden.

Jens Böttcher gilt als jemand, der mit seiner Musik, seinen Büchern und in seinen Konzerten darauf zielt, die Menschen zur Nächstenliebe zu ermutigen, Frieden zu stiften, Brücken zwischen Menschen zu bauen, Trennungen, spirituelle Grenzen und innere Nöte überwinden, zu helfen. Durch seine Alben und auf seinen Tourneen wurden bereits unzählige Herzen berührt. Böttcher ist überzeugter Christ, betont aber immer wieder, dass es für ihn im Glauben um ein inneres Wachstum Richtung Liebe, Gnade, Barmherzigkeit, Toleranz und offene Arme für jedermann geht.

An diesem ersten Novemberabend ist Jens Böttcher mit Henry Sperling und Karsten Deutschmann wieder einmal bei uns zu Gast. Wir heißen Sie, liebes Publikum, genauso Willkommen wie Jens und seine Gefährten. Es wird ein wunderschöner Abend. Versprochen!

Das SENIORENwerk St. Peter & Paul Hilzingen lädt ein:

Ein Ehepaar gab das Barkapital zum Bau des MAC (Museum Art & Cars), die Stadt Singen brachte das Grundstück Parkstraße 1 in die Stiftung ein: Es war die Leidenschaft für Kunst und automobile Kulturgüter, die hinter der Idee stand und die Überzeugung, dass Kunst stirbt, wenn sie nicht öffentlich zugänglich ist. Für diesen Herbst ist noch eine besondere Aktion geplant: Voraussichtlich sollen von Andy Warhol, dem bekannten, 1987 verstorbenen US-Künstler, geschaffene Porträts von Autos ausgestellt werden, zum Teil auch die betreffenden Autos im Original, darunter vielleicht sogar der legendäre C111 von Mercedes (der mit den Flügeltüren).

Das Seniorenwerk lädt zum Besuch dieses Museums ein, und zwar am **Mittwoch, 5. November 2014**.

Die Abfahrtszeiten: Weiterdingen 14.45 Uhr, Duchtlingen 14.50 Uhr, Hilzingen 15 Uhr
 Anmeldungen bei Richard Kreisel, Tel. 07731/66454

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
St. Gallus Duchtlingen
St. Peter u. Paul Hilzingen
St. Laurentius Riedheim mit
Filialkirche St. Philippus
& Jakobus Schlatt a. R.
St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der neunundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 23.10.2014

18.30 - Weiterdingen - KEINE Gottesdienste

Freitag der neunundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 24.10.

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)
 18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet
 18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
 19.00 - **Schlatt** - KEINE Abendmesse

Samstag der neunundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 25.10.7.00 - **Weiterdingen** - KEINE Gottesdienste**30. SONNTAG IM JAHRESKREIS****MISSIO-Kollekte****ACHTUNG ! Umstellung auf WINTERZEIT****Samstag, 25.10.**19.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier am Vorabend

Z: Pfr. H. Moser

Minis: David Felix, Manuel, Leonie, Joseph

Sonntag, 26.10.9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier. Das Frauenchöre singt.

(Kirchenkeller), Kinderkirche

Gedenken: Janusch Choderek, Johan Behr, Anna und Josef Behr Agnes und Peter Ploch, und Angehörige, Georg Baumert, Siegfried Steppacher, Rosa und Willi Hertrich, Magda u. Berthold Buhlinger

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Manuela, Kathrin, Robin, Franziska K., Adrian B., Lukas G., David G., Yannis H., Julia, Lea, Lorena, Annika S.

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet**17.00 - HILZINGEN - MUSIKALISCHE ANDACHT ZUM ABSCHLUSS DER ERNTEDANKWOCHE im Kirchenkeller mit dem Kirchenchor**17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet**Montag der dreißigsten Woche im Jahreskreis, 27.10.**8.00 - **Weiterdingen** - KEINE Anbetung18.30 - **Binningen** - KEINE Gottesdienste**Dienstag der dreißigsten Woche im Jahreskreis, 28.10.****- SIMON UND JUDAS, Apostel**9.00 - **Weiterdingen** - KEINE Anbetung18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse

Gedenken: Ulrika Nutz

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Emma, Luisa

Mittwoch der dreißigsten Woche im Jahreskreis, 29.10.18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse (Kirchenkeller)

Gedenken: Berthold Homburger, Else u. Karl Pfaff, Rosita u. Albert Haug

Z: Pfr. H. Moser

Minis: David H., Jonas, Imke, Mara

Donnerstag der dreißigsten Woche im Jahreskreis, 30.10.201418.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Gedenken: Elfriede Hock, nach Meinung

Z: Pfr. St. Weber

19.30 - **Weiterdingen** - KEINE Anbetung**Freitag der dreißigsten Woche im Jahreskreis, 31.10.**17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet19.00 - **Riedheim** - Abendmesse

Gedenken: Armin Oßwald

Z: Pfr. St. Weber

HOCHFEST ALLERHEILIGEN**Samstag, 01.11.**9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier. Der Kirchenchor singt.

Z: Pfr. St. Weber

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier (**Kollekte für die Priesterausbildung in Osteuropa**)

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Julien, Stefanie, Emma, Luisa

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier. (Kirchenkeller)

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Isabell, Luisa, Silvia, Ann-Kathrin R., Selina, Hannes, Svenja, Marcel, Florian, Chiara

14.00 - **Duchtlingen** - Wortgottesfeier für die Verstorbenen auf dem Friedhof (bei Regen in der Kirche). Bringen Sie bitte das „Gotteslob“ mit. Danach Gräberbesuch auf dem Friedhof.

Leitung: A. u. G. Oelke

31. SONNTAG IM JAHRESKREIS - Allerseelen**Kollekte für die Priesterausbildung in Osteuropa****Sonntag, 02.11.**9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: für alle Verstorbenen

Z: Pfr. St. Weber

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier (Kirchenkeller)

Gedenken: für alle Verstorbenen

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Johanna, Velten, Jasmin, Ann-Kathrin Z., Noem, David B., Anna, Alina, Manuel M., Manuel O.

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Gedenken: für alle Verstorbenen

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Anschl. Wortgottesfeier für die Verstorbenen auf dem Friedhof (bei Regen in der Kirche). Danach Gräberbesuch auf dem Friedhof.

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Gedenken: für alle Verstorbenen

Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: für alle Verstorbenen

Z: Pfr. St. Weber

Anschl. Wortgottesfeier für die Verstorbenen auf dem Friedhof (bei Regen in der Kirche). Danach Gräberbesuch auf dem Friedhof.

Z: Pfr. St. Weber

14.00 - **Binningen** - Wortgottesfeier für die Verstorbenen auf dem Friedhof (bei Regen in der Kirche). Bringen Sie bitte das „Gotteslob“ mit. Danach Gräberbesuch auf dem Friedhof.

Z: Pfr. St. Weber

14.00 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier für die Verstorbenen in der Einsegnungshalle auf dem Friedhof. Der Kirchenchor singt. Brin-

gen Sie bitte das „Gotteslob“ mit. Danach Gräberbesuch auf dem Friedhof.

Leitung: Liturgieteam

Minis: Felix B., Christian, Niklas, Moritz

14.00 - **Schlatt** - Wortgottesfeier für die Verstorbenen auf dem Friedhof (bei Regen in der Kirche). Danach Gräberbesuch auf dem Friedhof.

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet. Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Elternabend "Feierliche Kommunion" 2015,

Am **Donnerstag, 23. Oktober 2014, 20.00 Uhr**, findet in der **Mensa GWRS Hilzingen** der Elternabend zur "Feierlichen Kommunion" 2015 statt. Wir bitten die Eltern, an diesem Abend die Anmeldung sowie den Teilnehmerbeitrag von 35 Euro mitzubringen. Falls Sie verhindert sind, schicken Sie bitte eine VertreterIn.

Gräberbesuch - Allerseelen

Der Monat November beginnt mit zwei wichtigen Gedenktagen, **Allerheiligen am 1. November** und **Allerseelen am 2. November**. Es sind zwei Gedenktage mit völlig verschiedenem Charakter. Während Allerheiligen ein Freudenfest ist, an dem gejubelt wird angesichts der großen Schar von Menschen, die uns im Glauben vorausgegangen sind und uns die Hoffnung auf unsere eigene Zukunft aufrechterhalten, so ist der Charakter von Allerseelen wesentlich gedämpfter, geht es doch dabei um uns nahe stehende Menschen, die von uns gegangen sind, deren Verlust uns bis heute immer noch weh tut. Deshalb war am Allerseelentag der Besuch der Gräber eine Selbstverständlichkeit für die Angehörigen.

Seit Allerseelen seinen Feiertagsstatus verloren hat und die meisten wie an einem gewöhnlich Werktag zur Arbeit gehen müssen, wurde der Gräberbesuch auf den Nachmittag des vorausgehenden Tages, auf Allerheiligen vorverlegt. Damit wurde allerdings der ursprüngliche Charakter von Allerheiligen ziemlich verändert.

Da in diesem Jahr Allerseelen auf einen Sonntag fällt und deshalb in der alten, ursprünglichen Form gefeiert werden kann, wird auch der Wortgottesdienst mit Gräberbesuch in fast allen Gemeinden unserer Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen **an diesem Tag gehalten**. Die genauen Zeiten entnehmen Sie bitte der Gottesdienstordnung im Gemeindeblatt.

Bildungswerk Hilzingen: Jens Böttcher & Band in Concert

Weiteres siehe unter Ökumene/evangelische Kirchen!

Das SENIORENwerk St. Peter & Paul Hilzingen lädt ein:

Weiteres siehe unter Ökumene!

Familien können sich ab jetzt zu den „Advents-Familyexerzitionen“ anmelden

Die Familienpastoral des kath. Dekanats Hegau lädt Familien in der kommenden Adventszeit wieder zu den beliebten „Advents-Familyexerzitionen“ ein.

Das Exerzitionsheft kann ab jetzt über info@dekanat-hegau.de vorbestellt werden. Zum gemeinsamen Start sind die Familien am **Sonntag, 23. November um 11.00 Uhr**, zum Dekanats-Familiengottesdienst in die Autobahnkapelle eingeladen.

Wie Dekanatsreferent Manfred Fischer in einer Presseerklärung mitteilt, wird es im Exerzitionsheft für jede Woche einen Sonntags- und einen Wochenimpuls geben. Neben einem Startlied oder -gebet möchte ein Kurzimpuls mit einer Leitfrage zum Familiengespräch anregen. Zudem wird es jeweils ein Kreativangebot für Kinder und auch für Jugendlichen geben, das Spaß machen, positive Energien freisetzen und das wertschätzende

Miteinander in der Familie fördern soll. „Die Impulse sind kurz und fetzig formuliert, damit sie auch mit wenig Zeitaufwand gestaltet werden können“, so Manfred Fischer. Und Claudia Bartl vom Team verrät: „In einem Impuls wird es um Glückskekse im Advent gehen. Lasst euch überraschen!“

Familien, die mitmachen wollen sind gebeten, das Heft möglichst **vor dem 14. November im Dekanatsbüro** (Tel. 07733/940820, Mail: info@dekanat-hegau.de) zu bestellen.

Beim Dekanats-Familiengottesdienst kann das Heft dann mitgenommen werden. Es besteht selbstverständlich auch die Möglichkeit, sich das Heft zuschicken zu lassen.

Alle Infos zum Projekt gibt es wie immer auf www.dekanat-hegau.de. Gerne gibt auch Iris Bieler im Dekanatsbüro oder Dekanatsreferent Manfred Fischer unter 0171 1451176 Auskunft.

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Hans Moser

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd): Montag bis Donnerstag, 10.00 bis 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Moser: nach Vereinbarung.

Tel: 07731-66629, Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung. Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724 /

Mail: stephan.weber@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BIC: GENODE61RAD;

IBAN SE: DE63 6929 1000 0212 4191 25;

IBAN Hi: DE10 6929 1000 0212 4191 09; IBAN Du: DE30 6929 1000 0212 4201 07; IBAN Rh: DE85 6929 1000 0212 4191 17; IBAN Sch: DE58 6929 1000 0225 6826 07.

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG;

IBAN Bi: DE95 6925 1445 0005 6077 00;

IBAN Wtd: DE68 6925 1445 0008 0580 18.

St. Blasius Binningen

Binnerger Adventskalender:

Auch dieses Jahr sollen in unserem Dorf wieder die Adventsfenster erstrahlen. Es sind noch einige Abende (Nummern) zu vergeben. Wer mitmachen möchte, meldet sich bitte bei U. Maus, Tel. 07739-673.

St. Peter u. Paul Hilzingen

MUSIKALISCHE ANDACHT mit dem Kirchenchor

Sonntag, 26.10.2014, 17.00 Uhr, ist mit dem Kirchenchor eine MUSIKALISCHE ANDACHT ZUM ABSCHLUSS DER ERNTE-DANKWOCHE im Kirchenkeller.

St. Laurentius Riedheim

Frauengemeinschaft Riedheim: Mittwoch, 29. Oktober 2014

Essig- und Öl-Seminar in "Vom Fass", da die Teilnehmerzahl auf 14 Personen beschränkt ist, bitte umgehend bei Annemarie anmelden, Telefon 07739/676. Beginn ist um 19.00 Uhr, Kostenbeitrag 15 Euro.

Wir treffen uns um 18:30 Uhr an der Kirche zur gemeinsamen Abfahrt.
Herzliche Einladung an alle Frauen.

Jahresausflug des kath. Kirchenchors Riedheim

Der Ausflug des Kirchenchors führte uns Mitglieder mit Partnern für zwei Tage nach Baden-Baden. Wir starteten bei etwas trübem Wetter, aber guter Stimmung und machten bei den Vogtsbauernhöfen einen kleinen Frühstücksstopp. Wir ließen uns Butterbrezel, Kuchen, Kaffee, Bier und Sekt schmecken, bevor die Fahrt in Richtung Gengenbach weiterging. Dort konnte jeder die historische Altstadt bestaunen, den Markt begehen und etwas essen. Am Mittag erreichten wir dann unser Endziel, die Kur- und Bäderstadt „Baden-Baden“. Auch hier war, nach dem Bezug der Hotelzimmer, noch genug Zeit zum Shoppen und Flanieren. Am Abend trafen wir uns alle zum gemeinsamen gemütlichen Essen im Gasthaus „Amadeus“. Anschließend zogen alle, die noch Lust und Energie hatten, weiter durch das Nachtleben von Baden-Baden. Nach einem reichhaltigen Frühstück am Sonntagmorgen machten wir uns mit einer sehr kompetenten Stadtführerin auf, um die Geschichte Baden-Badens kennen zu lernen.

Bei strahlendem Sonnenschein erfuhren wir sehr viel Wissenswertes und Interessantes, so dass uns die über 2 Stunden sehr kurz vorkamen. In der Stadtkirche sangen wir, sehr zur Freude unserer Reiseleiterin, den Taizé Halleluja-Kanon. Beeindruckt von der Stadt, der Kultur und dem Prunk und mit der Einsicht, dass 2 Tage, um diese große Stadt kennen zu lernen, zu kurz waren, traten wir mittags schon wieder die Heimreise an. Einen in der Tat herrlichen, geselligen Jahresausflug rundete der Abschluss im Gasthaus „Sonne“ in Riedheim ab, wo nochmals gemeinsam gespeist und gesungen wurde.

Neuer Kurs

Ausbildung Fachwart/in für Obst und Garten

Hegau. Obstbäume und Obststräucher pflanzen, erziehen, verjüngen und sogar veredeln ist eine schöne und interessante Tätigkeit. Ab November beginnt ein neuer Kurs »Fachwart/in für Obst und Garten«.

Der Kurs führt durch das ganze Vegetationsjahr mit Winterschnitt, Sommerschnitt, Juniriss und Veredeln an Obstgehölzen, Obsternte, Lagerung und Verwertung. Kenntnisse über den Gemüseanbau, den Schnitt von Ziergehölzen, über Pflanzenkrankheiten und Schädlinge werden vermittelt. Der Kurs endet mit der Prüfung zum »Fachwart/in für Obst und Garten« im November 2015.

Veranstalter sind das Amt für Landwirtschaft und der Fachwarteverein Hegau-Bodensee. Die Einführung findet am Donnerstag, 6. November, um 19 Uhr im Amt für Landwirtschaft, Winterspürer Straße 25 in Stockach statt. Kurstage sind Donnerstag abends Theorie, freitags und samstags Praxis.

Die Gebühren für den Kurs betragen 250 Euro, darin enthalten sind 30 Termine mit insgesamt 120 Stunden Theorie und sehr viel Praxis. Anmeldung bei Wilfred Rösch, Landratsamt Konstanz, Amt für Landwirtschaft, Telefon 07531/800-2936, 0175/4332317, E-Mail wilfred.roesch@LRAKN.de.

Klimaschutz

Forum für die Immobilienwirtschaft

Hegau. Mehrgeschossige Wohngebäude bergen ein riesiges Potenzial für Klimaschutz und Energieeffizienz. Die Energieagentur Kreis Konstanz lädt daher am Freitag, 24. Oktober, um 14.30 Uhr speziell Hausverwaltungen, die Immobilienwirtschaft, Architekten und Planer zu einem Klimaschutz-Forum im Tagungs- und Kulturzentrum Milchwerk in Radolfzell, Kleiner Saal, Werner-Meißner-Straße 14, ein. Im Mittelpunkt stehen Vorträge und Informationen zu technischen, finanziellen und rechtlichen Aspekten energetischer Sanierungen. Programm: Das Freiburger Modell, Praxiserfahrungen aus der Sicht einer Hausverwaltung, Frank Spittler, Gisinger Hausverwaltung, Freiburg. Finanzierung von energetischen Maßnahmen im Geschosswohnungsbau, Dennis Kastner, L-Bank, Karlsruhe. Rechtliche Aspekte bei der Sanierung von Mehrfamilienhäusern, Dr. Christina Bönning, Fachanwältin für Baurecht, Radolfzell. Wärmedämmung - aber wie? Übersicht zu Technik, Nachhaltigkeit und Sicherheit von Dämmstoffen, Arnold Dreher, Institut für preisoptimierte energetische Gebäudemodernisierung GmbH, Paderborn. Informationen und Anmeldung bei der Energieagentur Kreis Konstanz, Telefon 07732/939-1234, info@energieagentur-kreis-konstanz.de.

Unsere Jubilare

25. Oktober

Ruthild Bretschneider
Meckergasse 1, Hilzingen 80 Jahre
Kunturis Irma

Meckergasse 1, Hilzingen 76 Jahre

26. Oktober

Fakitsas Athanasios
Am Eglental 82, Hilzingen 77 Jahre

27. Oktober

Köcher Hans
Hofwieser Str. 29, Riedheim 77 Jahre
Müller Lieselotte
Bergstr. 24, Riedheim 77 Jahre

28. Oktober

Schmid Andreas
Hauptstr. 75a, Hilzingen 72 Jahre

29. Oktober

Hogg Amalie
Trottengasse 24, Hilzingen 75 Jahre

30. Oktober

Franke Hans
Kosbühlstr. 28, Weiterdingen 72 Jahre
Schweizer Heide
Turmstr. 9, Riedheim 72 Jahre

31. Oktober

Maier Maria
Hofwieser Str. 24, Riedheim 82 Jahre



MB-TECHNET
HARD & SOFTWARE e.K.

Ihr EDV - Partner

Server und Netzwerktechnik
individuelle PC-Systeme
Telefonanlagen
Telekommunikation
Internetanwendungen
Backupsysteme

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
Pfaffwieser-Straße 1
78247 Hilzingen-Weiterdingen
Tel. 07739/92 69 76, Fax 92 69 78
Mobil: 0171 - 528 59 04
E-Mail: markus.britsch@mbtechnet.de
Internet: www.mbtechnet.de

Turnzwerge TV Duchtlingen

Neue Übungsstunde

Duchtlingen. Seit dem 1. Oktober gibt es beim TV Duchtlingen wieder das »Zwergenturnen«. Für Kinder im Alter von vier bis sechs Jahren bieten die zwei neuen Übungsleiterinnen, Hannah Schoch und Amelie Graf, ein abwechslungsreiches Programm an, das Spiel, Sport und Tanz beinhaltet.

Die Übungsstunde findet mittwochs von 17 bis 18 Uhr in der Turnhalle in Duchtlingen statt. Der TV freut sich auf viele kleine »Zwerge«. Für Fragen steht Hannah Schoch zur Verfügung unter Tel. 07731/94027.

Weitere Sport-Angebote auf der Homepage www.tvduchtlingen.de.

Tennisclub Hilzingen

Spieler- versammlung

Hilzingen. Morgen, Freitag, 24. Oktober, findet um 20 Uhr für die Mannschaftsspieler des Tennisclubs eine Spielerversammlung im Clubheim statt. Hierzu sind alle Mannschaftsspieler herzlich eingeladen.

SV Weiterdingen Tennis Plätze abräumen

Weiterdingen. Die Tennissaison ist nun leider zu Ende. Am Samstag, 25. Oktober, werden ab 9 Uhr die Plätze abgeräumt und winterfest gemacht.

Das heißt, jeder, der diesen Sommer den Platz mit Freuden genutzt hat, hat die Pflicht, auch dort zum Arbeitsdienst zu erscheinen. Gerne werden auch die Mitglieder erwartet, die im Frühjahr nicht zum Dienst erschienen sind.

DLRG Hilzingen Ausflug

Hilzingen. Der diesjährige DLRG-Ausflug in das »Alpamare« in der Schweiz findet am Sonntag, 9. November, statt. Abfahrt ist um 8.30 Uhr am Schwimmbad-Parkplatz, Rückkehr um circa 17.30 Uhr. Da die Reise in die Schweiz geht, bitte an den Ausweis denken. Wer unter 18 Jahren ist, muss eine Einverständniserklärung der Eltern mitbringen. Die Kosten betragen für Mitglieder inklusive Eintritt und Busfahrt 10 Euro, für Nichtmitglieder 20 Euro.

Anmeldung bis 3. November, bei Marc Sailer, Telefon 07731/3198351.

Sportnachrichten

Unnötige Fehler

Hegauer FV entführt verdientermaßen die Punkte

Hilzingen. Der Hegauer FV machte von Anfang an Druck, doch der Aufsteiger FCH I hielt engagiert dagegen. Nesci hatte für die Hegauer die erste gute Torgelegenheit, doch Sätteli passte auf und klärte in letzter Sekunde. Der Hegauer FV drückte nun auf den ersten Tref, der dann auch in der 23. Minute durch Nesci gelang. Lisante versuchte das Spiel des Liganeulings anzutreiben, aber die Hegauer verstanden es, den Hilzinger Mittelfeldmotor kalt zu stellen. Nach 30 Minuten parierte Torwart Maus im Kasten der Gäste Dukarts Schuss. Zwar ließ er den Ball nach vorne abprallen, doch der Nachschuss konnte vom Hegauer Herrmann geklärt werden. Die beste Chance hatte Hägele mit einem Freistoß. Fünf Minuten vor der

Halbzeitpause hatte Dukart mit einer Direktabnahme Pech.

Nach der Pause begann der FCH mit einem Paukenschlag, als Hammerschmidt einen Freistoß in das von Maus gehütete Tor versenkte. Jetzt schien die Partie wieder offen, aber der FC Hilzingen konnte nicht nachlegen und machte unnötige Fehler im Spielaufbau. Als der agile Stark in der 56. Minute die Gäste wieder in Führung brachte, war dies ein klares Signal für die Warnick-Truppe. Zwar versuchten jetzt die Spieler des FCH den sofortigen Ausgleich herzustellen, aber die Hegauer waren glücklicher in ihren Aktionen, beim Aufsteiger lief nicht mehr viel zusammen. Knapp zehn Minuten später fiel dann die Entscheidung zu Gunsten der Gäste durch Kohler.

Wintersportsaison startet

Ski-Club bietet vielfältiges Programm

Hegau. Der Ski-Club Gottmadingen ist bereit für die kommende Wintersportsaison. Ein vielfältiges Programm für Jung und Alt wurde zusammengestellt. Am 7. Dezember findet parallel zum Weihnachtsmarkt von 10 bis 12 Uhr ein Informations- und Anmeldetag im Feuerwehrhaus Gottmadingen statt.

Um den Mitgliedern und Teilnehmern des Skilagers ein besseres und schneesicheres Skigebiet anbieten zu können, hat der Verein neue Möglichkeiten gesucht und ist fündig geworden. Der Skispass 2015 findet im Skigebiet Flumserberg in der Schweiz statt. Um dies zu realisieren, musste ein neuer Termin gewählt werden. Das Skilager findet nun in den Osterferien vom 28. März bis 3. April 2015 statt.

Ab dem kommenden Winter übernimmt Christian Rohr vom »bikestore« in Gottmadingen, Hauptstraße, die Aufgaben der

Geschäftsstelle. Der Ski-Club Gottmadingen freut sich, dass Christian Rohr zusätzlich auch einen Ski-Service anbietet, so dass im Ort wieder die Möglichkeit besteht, das Wintersportmaterial professionell richten zu lassen. Gleichzeitig dankt der Verein Claus Sachsenmeier vom Fachgeschäft Foto Graf für seine jahrelange ehrenamtliche Tätigkeit als Anlauf- und Geschäftsstelle.

Neu im Programm ist ein Wintersportfest am 28. Februar 2015. Der Verein freut sich, die Brauerei Fürstenberg als Sponsor gewonnen zu haben. In Gedanken an Brauereibesitzer Dr. Harald Bilger, Gründer und Gönner des Ski-Clubs, wird der »Bilger-Cup« allen Wintersportbegeisterten einen fantastischen Tag in herrlicher Berglandschaft bereiten.

Die Vereins-Homepage ist zur Zeit nicht verfügbar. Für Fragen bitte an info@skiclub-gottmadingen.de wenden.

Vorschau FC Hilzingen

Freitag, 24. Oktober

18 Uhr D-Junioren: SG Hilzingen II - 1. FC Rielasingen-Arlen

18.30 Uhr B-Junioren: SG Riedheim II - SG Wahlwies

Samstag, 25. Oktober

11 Uhr C-Juniorinnen: SG Riedheim - SV Litzelstetten

11 Uhr E-Junioren: Centro Port. Singen - FC Hilzingen

14.15 Uhr A-Junioren: SG Liggeringen - SG Hilzingen

14.30 Uhr D-Junioren: FC Radolfzell III - SG Hilzingen III

15 Uhr D-Junioren: SC KN-Wollmatingen - SG Hilzingen

15.30 Uhr Herren Landesliga: TuS Bonndorf - FC Hilzingen

17.30 Uhr Frauen Kreisliga A: FC Überlingen - SG Hilzingen/Randegg II

Sonntag, 26. Oktober

13 Uhr C-Junioren: SG Riedheim - ESV Südsterne Singen

13.30 Uhr B-Junioren: SG Riedheim - ESV Südsterne Singen

15 Uhr Herren Kreisliga B: SG Büsslingen/Schlatt a.R. - FC Hilzingen III

15 Uhr Herren Kreisliga A: SG Sipplingen/Hödingen - FC Hilzingen II

Dienstag, 28. Oktober

18.30 Uhr D-Junioren: Bezirkspokal SG Hilzingen, in Hilzingen

Nur ein Sieg zählte

Lea Müller schießt Hassel-Elf
zum Kirchweihsieg

Hilzingen. Schöner kann man an Kirchweih wohl kaum feiern. Am vergangenen Sonntag traf die Damen-Kreisligamannschaft der SG Hilzingen-Randegg im Heimspiel auf den Zweitletzten der Tabelle. Durch die null Punkte des Gegners stand das Ziel ganz klar fest. Nur ein Sieg zählte.

Die Hassel-Elf machte es von Beginn an gut und konnte bereits in der zweiten Minute durch Lea Müller, nach toller Vorarbeit von Carolin Gerke, mit 1:0 in Führung gehen. Die Mädels erarbeiteten sich viele gute Torchancen, die jedoch kaum verwertet wurden. In der 40. und 42. Spielminute war es

erneut Lea Müller, die ihren Hattrick perfekt machte und für die SG den 3:0-Halbzeitstand sicherte. Nach der Halbzeitpause glänzte die Mannschaft vor allem durch gute Defensivarbeit. Weiterhin hatte man einige gute Torchancen, die wiederum nicht konsequent genug verwertet wurden. Glückwunsch an die Damen-Kreisligamannschaft zu den ersten drei Punkten in dieser Saison.

Die Bezirksligamannschaft hatte leider nicht ganz so viel Glück und verlor bereits am Samstag im Heimspiel ebenfalls gegen die SG Zizenhausen-Hindelwangen mit 0:4. Kopf hoch Mädels!

Bürgerbeteiligung an Energiewende

Am 2. November im Milchwerk Radolfzell

Hegau. »Klar zur Energiewende!« - unter diesem Motto laden der Landkreis Konstanz und weitere kommunale Partner und Organisationen zu einer Veranstaltung am Sonntag, 2. November, in das Milchwerk nach Radolfzell ein. Die Veranstaltung ist Teil eines Modellprogramms »Nachhaltige Kommunalentwicklung« des Ministeriums für Umwelt, Klima und Energiewirtschaft Baden-Württemberg, das die Veranstaltung fördert.

Die Veranstaltung ist in ein Vor- und ein Nachmittagsprogramm aufgeteilt. Pünktlich um 11 Uhr vormittags wird mit einem neuen Verfahren (Fokusfinder) zur Frage »Wie schaffen wir gemeinsam die Energiewende?« erprobt, wie auf spielerische und unterhaltsame Weise, aber systematisch mit Sinn und Verstand Wissen und Erfahrungen aus der Region generationsübergreifend zusammengetragen werden können. Familien, Einzelne, jung oder alt, sind eingeladen, hier mitzuwirken. Je mehr Personen sich beteiligen, desto vollständiger werden die

Ergebnisse, die den Mitwirkenden, dem Ministerium und den Veranstaltern übermittelt werden.

Nach diesem etwa 90 Minuten dauernden Gruppenintelligenzverfahren und der Mittagspause wird nach einer offiziellen Begrüßung durch die Veranstalter um 14 Uhr Ursula Sladek einen Vortrag halten. Daran anschließend können die Besucher in verschiedenen Workshops mit Fachleuten zu den Themen »Wirtschaftliche Energiewende«, »Mein persönlicher Kohlendioxid-Fußabdruck«, »Die Energiewende aus unserem Garten«, »Ich werde aktiver Energiewender« und »2.000 Watt - probier's mal aus« diskutieren.

Während der gesamten Veranstaltung gibt es Infoecken von Unternehmen und Organisationen, bei denen sich die Besucher über einzelne Projekte informieren können.

Anfragen zu der Veranstaltung sind unter E-Mail buergerbeteiligung@LRKN.de oder unter Telefon 07531/800-1782 oder -2957 möglich.

Hellwache Stoffelkicker

2:0-Sieg gegen Tabellenzweiten

Weiterdingen. Bei strahlendem Sonnenschein und angenehmen Temperaturen hatte der SCW am Sonntag den Tabellenzweiten aus Orsingen-Nenzingen zu Gast. Wollte man oben dabei bleiben, musste aus Sicht der Gastgeber unbedingt ein Sieg her.

Und die Stoffelkicker waren von Beginn an hellwach. Basti Langnau fing nach fünf Minuten einen Pass im Mittelfeld ab, spielte Florian Leiber auf rechts frei, und der bediente mit einem schönen Diagonalpass Niclas Graf auf halblinks. Der hatte nur noch den Keeper vor sich, und mit etwas Glück aber noch mehr Können versenkte er die Kugel zur Führung. Danach waren Chancen auf beiden Seiten zwar eher Mangelware, aber dennoch entwickelte sich ein intensives und ansehnliches Spiel. Vom Gast war bis auf einen Fernschuss, den Stefan Reithinger sicher festhielt, wenig zu sehen in der Offensive. Die Weiterdinger Verteidigung war meist einen Tick schneller und stand bombensicher. So ging man mit der zwar knappen aber verdienten Führung in die Pau-

se. Im zweiten Durchgang veränderte sich wenig am Spiel. Der Gast blieb meist schon im Mittelfeld hängen, und die Blau-Gelben konterten geschickt. Der aufgerückte Tobias Oelke hatte das zweite Tor aus knapp elf Metern praktisch schon auf dem Fuß, nachdem Niclas Graf den Ball sauber serviert hatte, doch das Tor war dann doch einen Meter zu niedrig. »Wenn schon kein Tor, dann doch wenigstens einen Assist«, dachte sich wohl Tobias Oelke, als er wenig später Steffen Graf links auf die Reise schickte. Der ließ seinen Bewacher stehen und schob den Ball aus spitzem Winkel an dem hearseilenden Keeper vorbei ins Tor zum 2:0. Der Gast bekam noch einen streitbaren Handelfmeter präsentiert, konnte diesen aber nicht mehr zum Abschluss nutzen. So brachte der Sportclub dank einer starken und disziplinierten Mannschaftsleistung den hochverdienten Sieg sicher nach Hause.

Das nächste Spiel ist am Samstag, 25. Oktober, um 16 Uhr auswärts gegen den SV Aach-Eigeltingen 2.

»BSB on Tour«

Gut besuchte Veranstaltung in Hilzingen

Hilzingen. Der SV Hilzingen war Gastgeber des Badischen Sportbund Freiburg beim dezentralen Fortbildungstag im Rahmen von »BSB on Tour« in den Hegau-Hallen. Vierzig Vereinsfunktionäre und Mitarbeiter aus den Vereinen und Verbänden erhielten vom BSB wichtige Informationen und Arbeitshilfen zur Verwaltung, Organisation und Führung eines Vereins. Matthias Krause, BSB-Geschäftsführer, begrüßte die Teilnehmer und überbrachte »Neues aus dem BSB«.

Gerhard Geckle referierte zum Thema »Vereins-Steuerjahr« und gab wichtige Informationen und Hinweise, worauf zu achten oder womit zu rechnen ist. In-

teressant war auch das Referat von Markus Reichert zum Thema »Aufsichtspflicht im Sport - Wie soll ich mich verhalten?«.

Den letzten Vortrag »Zusammenarbeit von Sportvereinen und Ganztagschulen« hielt Thomas Schmitt, Konrektor der Hellbergschule Brombach. Alle Teilnehmer wurden vom BSB zu den Themen mit Skripten und Informationsmaterialien versorgt. Zu erwähnen ist auch die Referentin für Sportentwicklung, Ricarda Feurer, die diese Veranstaltung organisiert und die Kooperation mit dem SV Hilzingen durchführte. »BSB on Tour« ist eine gelungene Fortbildungsveranstaltung für Vereine und Verbände.

Sportclub Weiterdingen Kameradschafts- abend

Weiterdingen. Am Samstag, 22. November findet der alljährliche Kameradschaftsabend des SC Weiterdingen in der Wiesen-talhalle statt.

Anmeldung bei den jeweiligen Abteilungsleitern bis Samstag, 15. November. Für die diesjährige Bilderpräsentation der einzelnen Abteilungen bitte Bilder bei Patrick Butsch abgeben.

SV Binningen Heimspiele

Binningen. Die zweite und dritte Mannschaft des Hegauer FV spielen am kommenden Wochenende ihre letzten Heimspiele der ersten Hälfte der Saison 2014/2015 daheim.

Am Samstag, 25. Oktober, um 15.30 Uhr spielt die zweite Mannschaft gegen den SV Mühlhausen 1.

Am Sonntag, 26. Oktober, um 10.30 Uhr hat die dritte Mannschaft den VfB Randegg als Gegner. Die Mannschaften und der SV Binningen bedanken sich bei den Zuschauern für den Besuch der Spiele und des Clubheims.

Am 3. November wird der Mitgliedsbeitrag des SV Binningen für 2014 im Zuge des SEPA-Lastschriftverfahrens abgebucht.

St. Gallus-Hilfe Gastfamilien gesucht

Hegau. Im Landkreis Konstanz werden engagierte Familien, Lebensgemeinschaften oder Einzelpersonen gesucht, die behinderte Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren, die nicht mehr alleine leben können, bei sich aufnehmen und im Alltag begleiten. Die Gastfamilien erhalten dauerhafte Begleitung und Unterstützung durch einen Fachdienst sowie ein angemessenes Betreuungsgeld. Informationen gibt es bei der Sankt Gallus-Hilfe, Begleitetes Wohnen in Familien (BWF), Worblingerstraße 69, Singen, Tel. 07731/596962 oder www.st.gallus-hilfe.de.

E1 siegt hochverdient mit 9:2

Spielberichte der Juniorenabteilung der SG Hilzingen-Riedheim

Hilzingen. Zu einer gemischten Ausbeute kam die E-Jugend am Kirchweih-Wochenende. Erst durfte sich die E2 mit der E1 der DJK Singen messen. Leider verlief das Match etwas einseitig zugunsten der Singener. Die Hilzinger Kicker konnten in der ersten Hälfte der Dynamik und körperlichen Überlegenheit einiger Singener nicht viel entgegensetzen und lagen zur Pause mit 0:6 zurück. In der zweiten Hälfte war Singen immer noch überlegen, doch die SG gestaltete das Spiel nun offener und kam zum verdienten Ehrentreffer beim Endergebnis von 1:9.

Im Anschluss spielte die E1 gegen die E1 des FC Rielasingen-Arlen mit genau umgekehrtem Spielverlauf. Von Beginn an zeigten die Jungs, wer der Herr im Haus ist, und durch schön herausgespielte Tore lag man zur Halbzeit schon 6:0 vorne. In der zweiten Hälfte wurden die vielen Chancen nicht mehr konsequent genutzt, und der Gegner kam sogar noch zu zwei Toren. Am Ende stand ein hochverdientes 9:2 zu Buche, durch das man nun mit dem Tabellenzweiten Südsterne Singen nach Punkten gleichziehen konnte.

Mit 6:0 gewannen die D1-Junioren das Heimspiel gegen die SG Böhringen. Nach einem zerrissenen Beginn kam das ersatzgeschwächte Team besser ins Spiel und ging in der elften Minute durch Elias Christiansen verdient in Führung. Nur vier Minuten später stand nach ei-

nem herrlichen Pass von David Bracher Marvin Bayer frei vor dem Tor und legte mit viel Übersicht uneigennützig auf Elias Christiansen ab, der mühelos zum 2:0 einschob. Die Gäste fanden gegen die starke Abwehr mit Luca Häringer und Ron Sowislo keine Mittel, so dass Torhüter Paul Bildmann mehr als Anspielstation, denn als Torhüter gefordert war. Kurz vor der Pause war es dann ein gefährlicher Eckball von Marco Sicken, den ein Gästespieler auf der Torlinie stehend beim Versuch zu klären ins eigene Tor abfälschte. So ging es mit 3:0 in die Pause. Nur vier Minuten nach Wiederanpfiff gelang Elias Christiansen nach einer sehenswerten Kombination über Pascal Hug und Marco Sicken das 4:0. Marco Sicken war es schließlich, der nach schöner Vorlage von Lars Krippents vor dem starken Gästetorhüter auftauchte und kaltschnäuzig auf 5:0 erhöhte. Den Schlussspunkt setzte Jonas Sailer, der seine überzeugende Leistung mit einem sehenswerten Distanzschuss zum 6:0 krönte. Die D1 zeigte einige schöne Spielzüge, dominierte das Spiel über die gesamte Spielzeit und gewann auch in dieser Höhe verdient. Am kommenden Wochenende geht es gegen einen der Meisterschaftsfavoriten nach Konstanz. Man darf gespannt sein, wie sich das junge Team dort schlägt.

Die B1 war letztes Wochenen-

de bei der SG Gailingen zu Gast. Gegen den Tabellenletzten war natürlich ein Sieg Pflicht, man wollte aber auch etwas für das Torverhältnis tun. Die Mannschaft war anfangs noch etwas unkonzentriert und brauchte einige Minuten, um auf Temperatur zu kommen. Als dann aber in der zehnten Minute das 1:0 fiel, waren alle wach, und man spielte den Gegner an die Wand. Mit schönen Ballstafetten und noch viel schöneren Toren überzeugte die SG auf ganzer Linie. So stand es zur Halbzeit schon 8:0. In der zweiten Halbzeit ließ man es etwas ruhiger angehen, so fiel das 9:0 erst Mitte der zweiten Halbzeit, aber dann drehte man nochmal auf und gewann so am Ende mit 13:0. Die Tore erzielten der nach dreiwöchiger Verletzungspause zurückgekehrte Jan Dastan (4), Tobias Mohr (3), Luca Talhoff (2), Jan Hägele, Konstantin Boos, Julian Widler und Timo Mohr.

Am kommenden Sonntag kommt der ESV Südsterne Singen zum nächsten Ligaspiel, bevor am 29. Oktober die B-Jugend das Bezirksligateam der DJK Singen zum Pokalspiel empfängt.

Weitere Ergebnisse:

A-Junioren: SG Hilzingen - SG Worblingen 7:1; C-Junioren: SG Riedheim - SG Worblingen 0:12; D-Junioren: SG Böhringen 2 - SG Hilzingen 2 7:2; SG Hilzingen 3 - SG Dettingen/D. 0:5; C-Juniorinnen: SG Hausen - SG Riedheim 1:1.

Poliogruppe Treffen am Samstag

Hegau. Das nächste Treffen der Poliogruppe findet am Samstag, 25. Oktober, in Singen, Emil-Sräga-Haus, Freiburger Straße 1 a, statt. Hr. Jung vom Amt für Gesundheit und Versorgung referiert und beantwortet Fragen zum Thema Patientenverfügung und Vorsorgevollmacht. Weitere Infos bei Christel Grundler, Tel. 07771/91004 oder christel.grundler@t-online.de.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

klavierhalle.de
Klaviere & Flügel

Verkauf • Stimmung • Reparatur

Hauptstraße 9, Hilzingen
www.martinwidmannklaviere.de
Tel. 07731 3190163

m

maus

massage +
kranken-
gymnastik

DORFGÄRTEN 3
Gottmadingen
Telefon 71517

*Chic und gepflegt
durch Herbst
und Winter*

**Ambulanter
Pflegedienst
HOLEWA**

Mehr als nur Pflege!

St. Georg-Str.1
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 97 61 62

Landwirtschaftsverband Tag der offenen Tür

Hegau. Der Landwirtschaftsverband lädt alle Interessierten am Sonntag, 2. November, von 10 bis 16 Uhr zum »Tag der offenen Tür« im Gewerbegebiet Blumhof, Seerheinstraße 10, Stockach, herzlich ein. An diesem Tag wird die neue Bezirks-geschäftsstelle sowie die Arbeit im Gespräch vorgestellt. Die Bewirtung erfolgt durch die Landfrauen. Das Rahmenprogramm beginnt gegen 11 Uhr mit den Grußworten, ab 12 Uhr wird nach einem Wortgottesdienst das Gebäude eingeweiht.

**Raue Nebel wallen...
und der Herbst beginnt!**

**Haben Sie schon
das richtige Outfit dazu?**

FALL RAVEN

- Bekleidung für Jagd, Sport und Freizeit
- Landhaus Herren-Kollektion

KIEFERLE GmbH
Kronenstraße 12
78244 Gottmadingen-Randegg
Tel. 0 77 34 / 97 203

Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

Anzeigenberatung
Gemeindeblatt Hilzingen

INFO Kommunal
Verlag + Drucksachenservice

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07 733/97 230 • Fax 97 231
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag

LBS Hegau-Bodensee
IMMOBILIEN Gebiet

2013 Rund 180
verkaufte Immobilien
Raum Hegau-Bodensee

Sparkasse
Engen-Gottmadingen

**Sie suchen einen Käufer
für Ihre Immobilie?**

**Dann sprechen Sie
uns an!**

Büro Engen
Tel. 07733/503678
Reinhold.Bessler@lbs-bw.de

Büro Gottmadingen
Tel. 07731/5915580
Julian.Bessler@lbs-bw.de

Finanzgruppe Deutschlands größter Makler
für Wohnimmobilien*

*lt. Zeitschrift Immobilien manager, Ausgabe 09/11, 09/12 & 09/2013.
Wir sind für Sie auch vor Ort in:
Singen • Konstanz • Reichenau • Radolfzell • Höri • Überlingen • ...

PR-Anzeige

**Permanente Haarentfernung
- nicht nur temporär**

Gestresst vom ewigen Haar-entfernen mittels temporären Möglichkeiten, wie Rasieren, Wachsen, Laser, Blitzlicht, etc?

Seit Jahren kämpft die Menschheit gegen unerwünschte Härchen. Und seit mehr als 130 Jahren gibt es die Elektro-Epilation, die seither die bewährteste Anwendung ist. Alt und doch so neu, auf höchster Ebene modernisiert und entwickelt, so dass dauerhafte Haarentfernung auch so zu verstehen ist! Elektroepilation ist die bisher einzige, nachgewiesene Methode, die ohne Nebenwirkungen und Spätfolgen Haare jeder Stärke und Farbe definitiv entfernt. Auch Stiftung Warentest (Ausgabe 2007/2009/2010) bestätigt im Vergleich mit anderen Haarentfernungsmethoden: »Elektro-Epilation ist das einzige Verfahren, das Haar für immer zu entfernen. Jedes Haar, egal ob dunkel, hell, dick oder fein. Auch auf gebräunter Haut problemlos!«

Das Verfahren:

Mittels einer extrem feinen Sonde, die schmerzfrei in den Haarschaft eingeführt wird, wird Energie bis zu den Haarwurzeln geleitet. Die produzierte Wärme löst das Haar und verodet die Haarwurzel. Diese Arbeitstechnik erfordert höchste Konzentration und kann nur von geschulten Anwendern ausgeführt werden.

Auch Sie möchten Ihre Haare dauerhaft los werden?

Dann melden Sie sich zu einem Beratungsgespräch inklusive 15 Minuten Haarentfernung an.

Kosmetikstudio Beauty Moments

Silke Buchmann/Fachkosmetikerin

Rheinstr. 26, 78262 Gailingen, Telefon 0 77 34 / 26 05

www.beauty-moments-gailingen.de

like me on Facebook Beauty Moments

Willkommen beim Schätzele-Markt!



724. Schätzele-Markt

Volksfest Tengen | 24. – 27. Oktober



PROGRAMM FESTZELT



Freitag, 24.10.2014

18:00 Uhr Start ins Volksfest mit dem „Schwarzwald Express“
 19:00 Uhr Offizieller Bieranstich
 20:30 Uhr 9. Schätzele-Markt-Bierzeltgaudi mit „ALLGÄU POWER“

Samstag, 25.10.2014

11.00 Uhr Treff zur Blasmusik mit der „Blaskapelle Peng“
 14.30 Uhr Bezirksjugendkapelle Randen
 15.00 Uhr 40. Mittelstandskundgebung mit EU-Energiekommissar Günther Oettinger und Hannes Germann
 19.30 Uhr „Dirndl rockt die Lederhose“ mit der Partyband „FREIBIER“

Sonntag, 26.10.2014 - Eintritt frei -

11.00 Uhr Musikverein Wiechs am Randen
 13.00 Uhr Musikverein Ergenzingen
 15.00 Uhr Musikverein Liptingen
 17.00 Uhr Musikverein Wilhelmskirch
 19.00 Uhr Musikverein Aufen
 21.00 Uhr Großes italienisches Musik-Brillant-Feuerwerk

Montag, 27.10.2014 - Eintritt frei -

14.30 Uhr Unterhaltungsnachmittag mit den „Randenmusikanten“
 17.00 Uhr Traditionelles Handwerksvesper
 20.00 Uhr Bierabend mit der Band „Kzwoa“



Sa + So: 38. Gewerbeausstellung in Tengen
Handel & Gewerbe präsentieren sich

Stadt Tengen
Eigenbetrieb Pflegeheime
Schloß Blumenfeld



Eigenbetrieb Pflegeheime
Schloß Blumenfeld



Leistungsort

Schloßstraße 10, 78250 Tengen
 info@pflegeheime-blumenfeld.de
 www.pflegeheime-blumenfeld.de

Telefon: 07736/9230-0
 Telefax: 07736/7048

In besten Händen.

IHR VOLKSWAGEN IST EIN STÜCK ZUHAUSE.

IHR VOLKSWAGEN PARTNER



moser

Das Auto.

AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH
 JAHNSTRASSE 41, 78234 ENGEN, TEL. 077 33 / 50 50 10

Vergnügen für Jung & Alt

724. Schätzele-Markt in Tengen

Hegau. Die Stadt Tengen lädt vom 24. bis 27. Oktober zum 724. Schätzele-Markt auf den Volksfestplatz in Tengen ein. Dieses Volksfest ist heute das größte der Region - weit über die Grenzen hinaus bekannt. Der Schätzele-Markt repräsentiert die Leistungspalette des Handels und Handwerks. Der Volksfestplatz bietet Jung und Alt aus nah und fern mit Riesenrad, Achterbahn, Autoscooter, Hoch- und Rundfahrgeschäften ein unermessliches Vergnügen. An vier Tagen wird im Festzelt Unterhaltung, Musik und Tanz geboten.

In der historischen Altstadt erwarten die Besucher am Samstag und Sonntag viele Marktstände, zudem gibt es eine Auto- sowie die 38. Handels- und Gewerbeausstellung, Touristik mit Preisausschreiben, Pflege und Mode (Rathaus).

Der Start in das Volksfestwochenende beginnt im Festzelt am Freitag um 18 Uhr mit dem »Schwarzwaldexpress«. Bieranstich ist um 19 Uhr. Um 20.30 Uhr werden die Besucher mit »Allgäu Power« eine zünftige

Bierzeltgaudi in Dirndl und Lederhose feiern. Der Samstag beginnt um 11 Uhr mit zünftiger Blasmusik der »Blaskapelle Peng«. Ab 14.30 Uhr unterhält die Bezirksjugendkapelle Randen die Gäste. Um 15 Uhr findet alljährlich eine große Kundgebung im Festzelt statt. In diesem Jahr sprechen EU-Energiekommissar Günther Oettinger und der Präsident des Schweizerischen Ständerates Hannes Germann. Ab 19.30 Uhr heizt die Partyband »Freibier« unter dem Motto »Dirndl rockt die Lederhose« mit einer Trachtenparty den Gästen ein.

Am Sonntag spielt ab 11 Uhr der MV Wiechs am Randen, 13 Uhr MV Ergenzingen, 15 Uhr MV Liptingen, 17 Uhr MV Wilhelmskirch, 19 Uhr MV Aufen. Um 21 Uhr erwartet die Besucher ein großes italienisches Brillantfeuerwerk.

Die Randenmusikanten laden am Montag ab 14.30 Uhr zum Unterhaltungsnachmittag ein. Um 17 Uhr findet wieder das traditionelle Handwerksvesper statt. Zum Bierabend ab 20 Uhr spielt die Band »Kzwoa« auf.

VALTRA

DER PREIS IST REIF!

Bis zu 3.500,- sichern!

Sichern Sie sich **bis zum 15.12.2014** beim Kauf eines werksneuen Aktionsmodells bis zu 3.500,- Euro oder kombinieren Sie den Preisvorteil mit einer **Finnlandreise inkl. Werksbesichtigung**.

Sollten wir Ihnen nach dem Aktionszeitraum den gleichen, werksneuen Traktor im Jahr 2014 günstiger verkaufen, erstatten wir Ihnen den Differenzbetrag zurück - ohne Wenn und Aber!





INFORMIEREN SIE SICH JETZT!



MHS-Service GmbH
Motoren-KFZ-Landtechnik
 Mühlenweg 6 · 78234 Engen-Neuhausen
 Tel: 07733 / 72 35 · Fax: 07733 / 72 90
 info@mhs-gmbh.de · www.valtra-traktor.de



Alle Preise zzgl. MwSt.

Saisonstart für Winterreifen

Kältezonen teilweise schon erreicht

Hegau. Schon jetzt sinken Reifen verbraucht wie viel Kraftnachts die Temperaturen empfindlich - auch Minusgrade wurden bereits gemessen. Ab Temperaturen unter fünf Grad Celsius zeigen Winterreifen, was in ihnen steckt. Spätestens beim Bremsen sind die griffigen Pneus der Sommerware klar überlegen.

Situativ oder generell? Seit 2010 sind Winterreifen bei »Glatteis, Schneeglätte, Schneematsch, Eis- oder Reifglätte« Pflicht. Sonst drohen ein Bußgeld von 60 Euro und ein Punkt in Flensburg, bei Behinderung erhöht sich die Geldstrafe auf 80 Euro.

M+S oder Schneeflocke? Reifen mit dem Kennzeichen M+S (Matsch und Schnee) erfüllen die Vorgaben für Winter- und Ganzjahresreifen. Die Kfz-Profis empfehlen aber die mit der zusätzlichen Schneeflocke, weil sie speziell für den Winterbetrieb entwickelt wurden. Welcher

Reifen verbraucht wie viel Kraftstoff? Wie leise rollen die Sohlen? Und wie schnell kommen die Kandidaten auf nasser Straße zum Stehen? Test von Fachzeitschriften, Automobilklubs und Verbraucherorganisation helfen.

Werkstatt oder selbst machen? Warum den Rücken krumm und sich selbst die Hände schmutzig machen, wenn die Werkstatt Hebebühne und sonstiges Gerät zum Reifenwechsel und Auswuchten parat hat, die Pneus auch gleich auf Risse und Beulen prüft und die Sommerreifen einlagert. Da auch hier beim ersten Kälteeinbruch der große Run beginnt, lohnt ein entspannter rechtzeitiger Termin im Kfz-Meisterbetrieb. Wer selbst wechselt, sollte dabei auch das Reifenprofil checken. Mindestens 1,6 Millimeter sind gesetzlich vorgeschrieben, mindestens vier Millimeter lautet im Winter die klare Ansage.

Apotheken-Notdienst

- Fr. 24.10. Apotheke Böhringen Radolfzell, Bodenseestr. 6 B, Telefon 07732/971510
Stadt-Apotheke Tengen, Marktstr. 7, Telefon 07736/252
- Sa. 25.10. AVIE-Apotheke im Real Singen, Georg-Fischer-Str. 15, Telefon 07731/827657
- So. 26.10. Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Telefon 07732/2551
- Mo. 27.10. Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59 C, Telefon 07731/62252
- Di. 28.10. Neue Stadtapotheke Radolfzell, Sankt-Johannis-Str. 1, Telefon 07732/821929
- Mi. 29.10. City-Apotheke Engen, Breitestr. 8, Telefon 07733/97033
Rosenegg-Apotheke Rielasingen, Hauptstr. 5, Telefon 07731/22965
- Do. 30.10. Flora-Apotheke Radolfzell, Brühlstr. 2, Telefon 07732/971991
Christophorus-Apotheke Engen, Bahnhofstr. 3, Telefon 07733/8886

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0

Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen	
(Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25

Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung	
während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
nach Dienstschluss	07731/3809-27
	0176/61143148
Wärmeversorgung	
während der Dienststunden	07731/38 09 17
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501

Aids-Hilfe Konstanz e. V.	
Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen	
Gabi Bruderhofer	07734/934355
Dorfhelferinnenstation	
der Sozialstation Hegau-West	07734/934355
Drogenberatungsstelle Singen	07731/6 14 97
Frauenhaus Singen e. V.	07731/3 12 44
Giftnotruf Freiburg	0761/1 92 40
Kinderschutzbund	
Singen-Radolfzell	07731/2 67 49
Krebskrankenhilfe	07771/17 16
Sozialstation Hegau-West e. V.	
St. Georg-Str. 5, Gottmadingen,	07731/97 04-0
Wohngift-Telefon	0800/7293600
Hospizverein Singen und Hegau e.V.	
Im Gambrinus, täglich	07731/31138
Sozialpflegerischer Dienst e. V.	
Singen	07731/29992
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.	
Pflegedienst	07731/9983-0



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

LOEWE. Top-Qualität Made in Germany
Die komplette AuswahlBeratung, Verkauf,
Montage und Service **ZIMMERMANN**Friedrich - Ebert - Platz 1
Singen Tel. 07731 62244**Miele**
Exklusiv - PartnerBeratung, Verkauf,
Montage und Service **ZIMMERMANN**Friedrich - Ebert - Platz 1
Singen Tel. 07731 62244**Richter & Nickel**
SCHORNSTEINTECHNIKKaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • KaminaufmauerungenBreiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99◆ **Fliesenleger** ◆
Riedmüller
Tel. 0 77 33 / 50 32 73Bad-Umbau, Neubau, Trockenbau.
Barrierefreie Duschen & Mediterrane
Anfertigung zum Festpreis.◆ **Alpenstr. 12, Engen/Nhs.** ◆**SAUNA - INFRAROT**
Kabinen Wärmekabinen**Gisi's**  **Shop**Gisela Offenberg
Ausstellung - Beratung - Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop**Wenn es gut brennen soll**Heizöl in Premiumqualität - reduzierte Rußbildung -
saubere Verbrennung**FAHR** 
MINERALÖLE GmbHDIESEL - SCHMIERSTOFFE
TEL. 07731- 71523**HEIZUNGS**
SERVICE 
MEISTERBETRIEB **HARTMANN**HEIZUNG - SANITÄR - SOLAR
TELEFON 07731-978449

Robert - Gerwig - Straße 12 - 78244 Gottmadingen

„Mach's Dir bequem.“



Am 30. Oktober
ist Weltspartag
bei der Volksbank.

VR-MeinKonto
Das Konto, das sich Deinem Leben anpasst.

Wir begeistern - seit 1862!

Kostenlos und flexibel: einfach alles, was Du für Dein Leben brauchst.
Das kostenlose VR-MeinKonto ist stets an Deiner Seite und bietet Dir **satte 2%* Zinsen**.
Besuche uns am 30. Oktober und wir belohnen Dein Sparen mit aktuellen Sparangeboten
und tollen Geschenken.Volksbank eG, Konstanz
Lutherplatz 3, 78462 Konstanz
Telefon: 07531 2000-0 oder 07732 980-0
E-Mail: mail@vobakn.de | www.vobakn.de

*variabler Zinssatz / bis 18 Jahre / Stand 17.01.12 / bis 2.000 EUR

Kollum logo

Volksbank eG
KONSTANZ • RADOLFZELL • STEISSLINGEN**KFZ Meister
Werkstatt****Reifen-Service**

Tank in 78247 Hilzingen Tel. 07731 183550

Top Angebot Winter Reifen

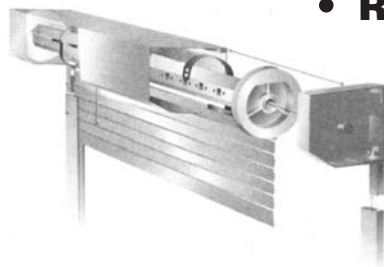
155/70 R13 T	Hankook	39,80 €
175/65 R14 T	Hankook	48,70 €
195/65 R15 T	Nokian	56,90 €
205/55 R 16 H	Falken	68,90 €
205/55 R 16 H	Continental	94,90 €

und viele weitere super Angebote!
unter **www.tank-in.de** 07731/183550**GUTSCHEIN:** Beim Kauf von 4 Reifen
erhalten Sie 1 Wagenwäsch im Wert von **11,90€**

Praxis

Dr. med. Th. ZähringerFacharzt für Allgemeinmedizin
Marktstr. 19, 78250 Tengen
Tel. 0 77 36 / 78 66**Wir machen Urlaub
vom 03.11.
bis 07.11.2014**Vertretung in dringenden Fällen
durch die ortsansässigen Ärzte**Ihr Partner für Jalousien + Rollläden**

- Reparatur • Umrüsten auf Motor
- Modernisierung

**KELLHOFER**

Sonnenschutz - Rollläden - Fenster

Stockholzstr. 11 Fon: 07731 799530 info@kellhofer.de
78224 Singen Fax: 07731 7995322 www.kellhofer.de